

**2007**

Ocelové trubky pro potrubí uložená v zemi nebo ve vodě - Vnitřní výstelka epoxidovou pryskyřicí na ochranu proti korozi

ČSN  
EN 10339

42 1021

Steel tubes for onshore and offshore water pipelines - Internal liquid applied epoxy linings for corrosion protection

Tubes pour canalisations d'eau enterrées et immergées - Revêtements internes en résine époxyde appliquée à l'état liquide pour la protection contre la corrosion

Stahlrohre für erd- und wasserverlegte Wasserleitungssysteme - Innenauskleidung mit Epoxidharzen als Korrosionsschutz

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 10339:2007. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 10339:2007. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.



## Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 1184 zavedena v ČSN EN 1184 (72 5567) Materiály a předměty ve styku s potravinami - Průsvitnost keramických předmětů - Metody zkoušení

EN ISO 2808 zavedena v ČSN EN ISO 2808 (67 3061) Nátěrové hmoty - Stanovení tloušťky nátěru

EN ISO 2811-1 zavedena v ČSN EN ISO 2811-1 (67 3012) Nátěrové hmoty - Stanovení hustoty - Část 1: Pyknometrická metoda

EN ISO 2815 zavedena v ČSN EN ISO 2815 (67 3072) Nátěrové hmoty - Buchholzova vrypová zkouška

EN ISO 3251 zavedena v ČSN EN ISO 3251 (67 3031) Nátěrové hmoty a plasty - Stanovení obsahu netěkavých podílů

EN ISO 4287 zavedena v ČSN EN ISO 4287 (01 4450) Geometrické požadavky na výrobky (GPS) - Struktura povrchu: Profilová metoda - Termíny, definice a parametry struktury povrchu

EN ISO 4624 zavedena v ČSN EN ISO 4624 (67 3077) Nátěrové hmoty a plasty - Odtrhová zkouška přilnavosti

EN ISO 8501-1 zavedena v ČSN ISO 8501-1 (03 8221) Příprava ocelových podkladů před nanesením nátěrových hmot a obdobných výrobků - Vizuální vyhodnocení čistoty povrchu - Část 1: Stupně zarezavění a stupně přípravy ocelového podkladu bez povlaku a ocelového podkladu po úplném odstranění předchozích povlaků

EN ISO 8503-2 zavedena v ČSN ISO 8503-2 (03 8223) Příprava ocelových podkladů před nanesením nátěrových hmot a obdobných výrobků. Charakteristiky drsnosti povrchu tryskaných ocelových podkladů -  
Část 2: Hodnocení profilu povrchu otryskané oceli

EN ISO 8503-4 zavedena v ČSN ISO 8503-4 (03 8223) Příprava ocelových podkladů před nanesením nátěrových hmot a obdobných výrobků. Charakteristiky drsnosti povrchu tryskaných ocelových podkladů -  
Část 4: Postup kalibrace ISO komparátorů profilu

## Vypracování normy

Zpracovatel: Hutnictví železa, a. s., IČ 47115998, Ing. Jan Weischera

Technická normalizační komise: TNK 62 Ocel

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Dagmar Vondrová

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 10339  Únor 2007
---	---------------------------

ICS 23.040.99; 25.220.60

Ocelové trubky pro potrubí uložená v zemi nebo ve vodě -  
Vnitřní výstelka epoxidovou pryskyřicí na ochranu proti korozi  
Steel tubes for onshore and offshore water pipelines -  
Internal liquid applied epoxy linings for corrosion protection

Tubes pour canalisations d'eau enterrées et immergées - Revêtements internes en résine époxyde appliquée à l'état liquide pour la protection contre la corrosion      Stahlrohre für erd- und wasserverlegte Wasserleitungssysteme - Innenauskleidung mit Epoxidharzen als Korrosionsschutz

Tato evropská norma byla schválena CEN 2006-12-20.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

### **Evropský výbor pro normalizaci**

### **European Committee for Standardization**

### **Comité Européen de Normalisation**

### **Europäisches Komitee für Normung**

### **Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2007 CEN    Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 10339:2007 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

---

Obsah

Strana

**1**      Předmět  
normy

.....  
.. 6

**2**      Citované normativní  
dokumenty.....

6

<b>3</b>	Termíny a definice	7
<b>4</b>	Označení a zkratky	7
<b>5</b>	Materiály pro výstelku	7
<b>5.1</b>	Všeobecně	7
<b>5.2</b>	Technická specifikace	7
<b>5.3</b>	Balení	9
<b>6</b>	Údaje pro objednávání	9
<b>6.1</b>	Povinné údaje	9
<b>6.2</b>	Volitelné požadavky uvedené odběratelem	9
<b>7</b>	Příprava povrchu a aplikace výstelky	9
<b>7.1</b>	Příprava povrchu	9
<b>7.2</b>	Aplikace výstelky	10
<b>8</b>	Požadavky na aplikovanou výstelku	10

## **8.1**

Všeobecně

..... 10

**8.2** Vzhled a  
stejnorodost

..... 11

**8.3** Minimální tloušťka zatvrdlého filmu

výstelky..... 11

**8.4** Tvrdost měřená Buchholzovou vrypovou

zkouškou..... 11

**8.5** Nepřítomnost  
pórů

..... 11

## **8.6**

Přilnavost

..... 11

**8.7** Vzdálenost od konce trubky bez

výstelky..... 11

**8.8** Přehled požadovaných

vlastností..... 11

## **9**

Opravy

..... 12

## **10**

Značení

..... 12

**11** Manipulace, přeprava a

skladování..... 12

**11.1** Manipulace a přeprava do skladovacího

prostoru..... 12

### **11.2**

Skladování

..... 12

**11.3** Nakládání trubek pro

dodávku..... 12

<b>Příloha A</b> (normativní) Zkouška přilnavosti - Odpor proti odtržení.....	13
---	----

### **A.1**

Všeobecně

..... 13

### **A.2**

Zařízení

..... 13

### **A.3**

Postup

..... 13

### **A.4** Výsledky zkoušek

..... 13

Bibliografie

..... 15

Strana 5

---

## Předmluva

Tento dokument (EN 10339:2007) byl vypracován technickou komisí ECISS/TC 29 „Ocelové trubky a tvarovky pro ocelové trubky“, jejíž sekretariát zajišťuje UNI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do srpna 2007 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému použití, a národní normy, které jsou s ní v rozporu je nutno zrušit nejpozději do srpna 2007.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

---

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma specifikuje požadavky pro použití výstelky z epoxidové pryskyřice aplikované v tekutém stavu na ochranu proti korozi ocelových trubek.

Tento typ izolační výstelky se používá zejména při dopravě a distribuci vody pod tlakem nebo gravitací, určené k lidské spotřebě a průmyslovému použití, mořské vody a také v požárních hasicích a odpadních vodních hospodářstvích. Teplota dopravované vody nemá překročit 50 °C.

Volba výstelky a její mezní hranice použití závisí na typu výrobku, podmínkách kladení trubek, teplotě a chemickému složení přepravované kapaliny. Volba výrobku pro dopravovaná média a jeho kvalifikace není součástí této evropské normy.

Výstelku tvoří jedna vrstva tekutého výrobku aplikovaného na připravený povrch technikou rozprašování bez použití vzduchu.

Všechny nebo některé požadavky této evropské normy se mohou použít na vnitřní výstelku tvarovek, pokud se odběratel dohodne se společností aplikující výstelku.

Podle této evropské normy se může výstelka nanášet na podélně nebo spirálovitě svařované trubky a bezešvé ocelové trubky používané na stavbu potrubí na dopravu tekutin.

Tyto trubky po nanesení výstelky z epoxidové pryskyřice nejsou určeny k ohýbání.

Tato evropská norma nezahrnuje opravu nebo obnovu výstelky.

Použití epoxidové materiálu na výstelce nesmí natolik změnit kvalitu pitné vody, se kterou jsou ve stálém nebo občasném kontaktu při uvažovaných podmínkách použití, že by nespĺňovala u konečného zákazníka požadavky evropských předpisů. Z tohoto důvodu by měl být udělán odkaz v příslušných národních přejímaných normách na evropské normy týkající se vlivů zpracovaných materiálů na kvalitu vody, pokud jsou k dispozici.

---

**-- Vynechaný text --**